

◎就業が認められるための最低年齢に関する条約（第百三十八号）

（略称）就業最低年齢条約（第一三八号）

昭和四十八年	六月二十六日	ジュネーヴで作成
昭和五十一年	六月十九日	効力発生
平成十二年	五月十一日	国会承認
平成十二年	六月二日	批准の閣議決定
平成十二年	六月五日	批准書寄託
平成十二年	六月八日	公布（条約第五号）
平成十二年	六月八日	告示（外務省告示第二九〇号）
平成十三年	六月五日	我が国について効力発生

前文	……………	二四三
第一条	国内政策の遂行……………	二四三
第二条	就業最低年齢の明示……………	二四三
第三条	健康、安全又は道徳を損うおそれのある業務……………	二四四
第四条	適用上の問題が生ずる種類の業務への適用除外……………	二四四
第五条	一部の加盟国における適用範囲の限定……………	二四五
第六条	訓練施設等における労働……………	二四六
第七条	軽易な労働……………	二四六
第八条	芸術的な演劇への出演等……………	二四六
第九条	条約の効果的な実施の確保……………	二四七

第十条	他の条約との関係	二四七
第十一条	批准	二四九
第十二条	効力発生	二四九
第十三条	廃棄	二四九
第十四条	批准及び廃棄の登録	二四九
第十五条	批准及び廃棄の規定	二五〇
第十六条	運用に関する報告	二五〇
第十七条	改正条約	二五〇
第十八条	正文	二五〇
末文		二五〇

就業が認められるための最低年齢に関する条約(第百二十八号)

国際労働機関の総会は、

理事会によりジュネーブに招集されて、千九百七十三年六月六日にその第五十八回会期として会合し、

その会期の議事日程の第四議題である就業が認められるための最低年齢に関する提案の採択を決定し、

千九百十九年の最低年齢(工業)条約、千九百二十年の最低年齢(海上)条約、千九百二十一年の最低年齢(農業)条約、千九百二十一年の最低年齢(石炭夫及び火夫)条約、千九百二十二年の最低年齢(非工業)条約、千九百三十六年の最低年齢(海上)改正条約、千九百三十七年の最低年齢(工業)条約(改正)、千九百三十七年の最低年齢(非工業)条約(改正)、千九百五十九年の最低年齢(漁船員)条約及び千九百六十五年の最低年齢(坑内労働)条約の規定に留意し、

児童労働の全面的な廃止を達成するため、就業が認められるための最低年齢に関する既存の文書であつて限定された経済部門に適用のあるものに漸次代わるべきとなる一般的な文書を作成する時期が来たことを考慮し、

その一般的な文書が国際条約の形式をとるべきであることを決定して、

次の条約(引用に際しては、千九百七十三年の最低年齢条約と称する)が、( )を千九百七十三年六月二十六日に採択する。

#### 第一条

自国についてこの条約の効力が生じている加盟国は、児童労働の実効的な廃止を確保する( )及び就業が認められるための最低年齢を年少者の心身の十分な発達を確保される水準まで漸進的に引き上げる( )を目的とする国内政策の遂行を約束する。

#### 第二条

1 この条約を批准する加盟国は、その批准に際して付する宣言において、自国の領域内及びその領域内で登録された輸送手段における就業が認められるための最低年齢を明示する。この最低年齢に達して( )ない者については、第四条から第八条までの規定が適用される場合を除くほか、いかなる職業における就業も

Convention 138

### CONVENTION CONCERNING MINIMUM AGE FOR ADMISSION TO EMPLOYMENT.

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Fifty-eighth Session on 6 June 1973, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to minimum age for admission to employment, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Noting the terms of the Minimum Age (Industry) Convention, 1919, the Minimum Age (Sea) Convention, 1920, the Minimum Age (Agriculture) Convention, 1921, the Minimum Age (Trimmers and Stokers) Convention, 1921, the Minimum Age (Non-Industrial Employment) Convention, 1932, the Minimum Age (Sea) Convention (Revised), 1936, the Minimum Age (Industry) Convention (Revised), 1937, the Minimum Age (Non-Industrial Employment) Convention (Revised), 1937, the Minimum Age (Fishermen) Convention, 1959, and the Minimum Age (Underground Work) Convention, 1965, and

Considering that the time has come to establish a general instrument on the subject, which would gradually replace the existing ones applicable to limited economic sectors, with a view to achieving the total abolition of child labour, and

Having determined that this instrument shall take the form of an international Convention,

adopts this twenty-sixth day of June of the year one thousand nine hundred and seventy-three the following Convention, which may be cited as the Minimum Age Convention, 1973:

#### Article 1

Each Member for which this Convention is in force undertakes to pursue a national policy designed to ensure the effective abolition of child labour and to raise progressively the minimum age for admission to employment or work to a level consistent with the fullest physical and mental development of young persons.

#### Article 2

1. Each Member which ratifies this Convention shall specify, in a declaration appended to its ratification, a minimum age for admission to employment or work within its territory and on means of transport registered in its territory, subject to Articles 4 to 8 of this Convention, no one under that age shall be admitted to employment or work in any occupation.

### 就業最低年齢の明 示

就業最低年齢条約（第一三八号）

認められない。

- 2 この条約を批准した加盟国は、その後において、新たな宣言を行つた（た）り、既に明示した最低年齢を上回る最低年齢を明示する旨を国際労働事務局長に通報する（た）らざらぬ。
- 3 1の規定に従つて明示する最低年齢は、義務教育が終了する年齢を下回つてはならず、また、いかなる場合にも十五歳を下回つてはならない。
- 4 3の規定にかかわらず、経済及び教育施設が十分に發達していない加盟国は、関係のある使用者団体及び労働者団体が存在する場合にはこれらの団体と協議した上で、当初は最低年齢を十四歳と明示する（た）ることができる。
- 5 4の規定に基づき最低年齢を十四歳と明示した加盟国は、国際労働機関憲章第二十二條の規定に従つて提出するこの条約の適用に関する報告に次のいずれかの（た）きを記載する。
  - (a) 最低年齢を十四歳と明示した理由が引き続き存在してゐる（た）こと。
  - (b) 4の規定を適用する権利を一定の（た）りから放棄する（た）こと。

第三條

健康、安全又は道徳を損なうおそれのある業務

適用上の問題が生ずる種類の業務への適用除外

- 1 年少者の健康、安全若しくは道徳を損なうおそれのある性質を有する業務又はそのようなおそれのある状況下で行われる業務については、就業が認められるための最低年齢は、十八歳を下回つてはならない。
  - 2 1の規定が適用される業務の種類は、関係のある使用者団体及び労働者団体が存在する場合にはこれらの団体と協議した上で、国内法令又は権限のある機関によつて決定される。
  - 3 1の規定にかかわらず、関係のある使用者団体及び労働者団体が存在する場合にはこれらの団体と協議した上で、年少者がその健康、安全及び道徳について十分に保護される（た）るに並びに関係する活動部門に係る適切なかつ特定の指導又は職業訓練を受けた（た）るを条件として、十六歳からの就業については、これを国内法令又は権限のある機関により認める（た）ることができる。
- 第四條
- 1 権限のある機関は、必要な限りにおいて、関係のある使用者団体及び労働者団体が存在する場合にはこれらの団体と協議した上で、特殊かつ実質的な適用上の問題が生ずる限られた種類の業務についてこの条約を適用しない（た）ることができる。
  - 2 この条約を批准する加盟国は、国際労働機関憲章第二十二條の規定に従つて提出する（た）るこの条約の適用に

2. Each Member which has ratified this Convention may subsequently notify the Director-General of the International Labour Office, by further declarations, that it specifies a minimum age higher than that previously specified.

3. The minimum age specified in pursuance of paragraph 1 of this Article shall not be less than the age of completion of compulsory schooling and, in any case, shall not be less than 15 years.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 3 of this Article, a Member whose economy and educational facilities are insufficiently developed may, after consultation with the organisations of employers and workers concerned, where such exist, initially specify a minimum age of 14 years.

5. Each Member which has specified a minimum age of 14 years in pursuance of the provisions of the preceding paragraph shall include in its reports on the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation a statement—

- (a) that its reason for doing so subsists; or
- (b) that it renounces its right to avail itself of the provisions in question as from a stated date.

Article 3

1. The minimum age for admission to any type of employment or work which by its nature or the circumstances in which it is carried out is likely to jeopardise the health, safety or morals of young persons shall not be less than 18 years.

2. The types of employment or work to which paragraph 1 of this Article applies shall be determined by national laws or regulations or by the competent authority, after consultation with the organisations of employers and workers concerned, where such exist.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, national laws or regulations or the competent authority may, after consultation with the organisations of employers and workers concerned, where such exist, authorise employment or work as from the age of 16 years on condition that the health, safety and morals of the young persons concerned are fully protected and that the young persons have received adequate specific instruction or vocational training in the relevant branch of activity.

Article 4

1. In so far as necessary, the competent authority, after consultation with the organisations of employers and workers concerned, where such exist, may exclude from the application of this Convention limited categories of employment or work in respect of which special and substantial problems of application arise.

2. Each Member which ratifies this Convention shall list in its first report on the application of the Convention submitted under article 22 of the Constitution of the

一部加盟国における適用の範囲の限定

関する第一回の報告において、1の規定に基づいてこの条約を適用しないこととした業務をその理由を付して掲げ、また、その後の報告において、当該業務に関する自国の法律及び慣行の現況並びにこの条約を当該業務につきどの程度実施しているか又は実施しなかつてしているかを記載する。

3 前条に規定する業務については、この条の規定によるこの条約の適用除外の対象としてはならない。

第五条

1 経済及び行政機関が十分に発達していない加盟国は、関係のある使用者団体及び労働者団体が存在する場合にこれらの団体と協議した上で、当面はこの条約を適用する範囲を限定することが出来る。

2 1の規定を適用する加盟国は、その批准に際して付する宣言において、この条約を適用する経済活動部門又は企業の種類を明示する。

3 少なくとも次のものについては、この条約を適用する。

- 鉱業及び土石採取業
- 製造業
- 建設業
- 電気事業、ガス事業及び水道事業
- 衛生事業
- 運輸業、倉庫業及び通信業

農園及び主として商業的目的のための生産を行う農業的企業（家族的及び小規模な企業であつて、元における消費のための生産を行うもの及び労働者の常時の使用を伴わないものを除く。）

4 この条の規定に基づいてこの条約を適用する範囲を限定した加盟国は、

(a) 国際労働機関憲章第二十二條の規定に基づく報告において、この条約を適用しないこととした経済活動部門における年少者及び児童の就業に関する一般的な現況並びにこの条約の一層広範な適用を図るために得られた進展を記載する。

(b) 国際労働事務局長にあつた宣言により、いづれか、正式にこの条約を適用する範囲を拡大することが出来た。

International Labour Organisation any categories which may have been excluded in pursuance of paragraph 1 of this Article, giving the reasons for such exclusion, and shall state in subsequent reports the position of its law and practice in respect of the categories excluded and the extent to which effect has been given or is proposed to be given to the Convention in respect of such categories.

3. Employment or work covered by Article 3 of this Convention shall not be excluded from the application of the Convention in pursuance of this Article.

Article 5

1. A Member whose economy and administrative facilities are insufficiently developed may, after consultation with the organisations of employers and workers concerned, where such exist, initially limit the scope of application of this Convention.

2. Each Member which avails itself of the provisions of paragraph 1 of this Article shall specify, in a declaration appended to its ratification, the branches of economic activity or types of undertakings to which it will apply the provisions of the Convention.

3. The provisions of the Convention shall be applicable as a minimum to the following: mining and quarrying; manufacturing; construction; electricity, gas and water; sanitary services; transport, storage and communication; and plantations and other agricultural undertakings mainly producing for commercial purposes, but excluding family and small-scale holdings producing for local consumption and not regularly employing hired workers.

4. Any Member which has limited the scope of application of this Convention in pursuance of this Article—

(a) shall indicate in its reports under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation the general position as regards the employment or work of young persons and children in the branches of activity which are excluded from the scope of application of this Convention and any progress which may have been made towards wider application of the provisions of the Convention;

(b) may at any time formally extend the scope of application by a declaration addressed to the Director-General of the International Labour Office.

就業最低年齢条約（第一三八号）

訓練施設等における労働

第六条

この条約は、一般教育、職業教育若しくは技術教育のための学校若しくは訓練施設において児童及び年少者が行う労働又は企業において十四歳以上の者が行う労働であつて、権限のある機関が定める条件（関係のある使用者団体及び労働者団体が存在する場合にあつては、これらの団体と協議した上で定める条件とする。）に従つて行われ、かつ、次のいずれかの課程の不可分の一部であるものについては、適用しない。

- (a) 学校又は訓練施設が第一義的な責任を有する教育又は訓練の課程
- (b) 主として又は全面的に企業において実施される訓練課程であつて、権限のある機関が認められたもの
- (c) 職業又は訓練科目の選択を容易にするための職業指導の課程

第七条

1 次の要件を満たす軽易な労働については、国内法令において、十三歳以上十五歳未満の者による就業を認める旨を定めることができる。

- (a) これらの者の健康又は発達に有害となるおそれがないこと。
- (b) これらの者の登校若しくは権限のある機関が認めた職業指導若しくは訓練課程への参加又はこれらの者による教育、職業指導若しくは訓練内容の習得を妨げるものでないこと。

2 1 (a)及び(b)に定める要件を満たしている労働については、国内法令において、十五歳に達しているが義務教育を終了していない者による就業を認める旨を定めることができる。

3 権限のある機関は、1及び2の規定に基づいて就業が認められる活動を決定するに当たつて、その就業の時間数及び条件を定める。

4 第二条4の規定を適用する加盟国は、その適用を継続する間、1の規定中「十三歳以上十五歳未満」とあるのは「十二歳以上十四歳未満」とし、2の規定中「十五歳」とあるのは「十四歳」として、1又は2の規定を適用することができる。

第八条

1 権限のある機関は、関係のある使用者団体及び労働者団体が存在する場合にはこれらの団体と協議した上で、芸術的な演劇への出演その他これに類することを目的とする就業については、個々の事案について

*Article 6*  
This Convention does not apply to work done by children and young persons in schools for general, vocational or technical education or in other training institutions, or to work done by persons at least 14 years of age in undertakings, where such work is carried out in accordance with conditions prescribed by the competent authority, after consultation with the organisations of employers and workers concerned, where such exist, and is an integral part of—  
(a) a course of education or training for which a school or training institution is primarily responsible;  
(b) a programme of training mainly or entirely in an undertaking, which programme has been approved by the competent authority; or  
(c) a programme of guidance or orientation designed to facilitate the choice of an occupation or of a line of training.

*Article 7*

1. National laws or regulations may permit the employment or work of persons 13 to 15 years of age on light work which is—

- (a) not likely to be harmful to their health or development; and
- (b) not such as to prejudice their attendance at school, their participation in vocational orientation or training programmes approved by the competent authority or their capacity to benefit from the instruction received.

2. National laws or regulations may also permit the employment or work of persons who are at least 15 years of age but have not yet completed their compulsory schooling on work which meets the requirements set forth in sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph 1 of this Article.

3. The competent authority shall determine the activities in which employment or work may be permitted under paragraphs 1 and 2 of this Article and shall prescribe the number of hours during which and the conditions in which such employment or work may be undertaken.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, a Member which has availed itself of the provisions of paragraph 4 of Article 2 may, for as long as it continues to do so, substitute the ages 12 and 14 for the ages 13 and 15 in paragraph 1 and the age 14 for the age 15 in paragraph 2 of this Article.

*Article 8*

1. After consultation with the organisations of employers and workers concerned, where such exist, the competent authority may, by permits granted in individual

軽易な労働

芸術的な演劇への出演等

条約の効  
果的な実  
施の確保

- 与える許可書により、第二条に規定する就業の禁止に対する例外を認めることができる。
- 1 一の許可書においては、就業が認められる時間数を限定するとともに、就業が認められる条件を定める(ごとを含む。)を定める。
  - 2 国内法令又は権限のある機関は、この条約を実施するための規定の遵守について責任を負う者や定めらる。
  - 3 国内法令又は権限のある機関は、使用者が保管し及び利用に供すべき名簿その他の書類について定める。当該名簿その他の書類には、使用者が使用し又は使用者のために労働する十八歳未満の者の氏名及び年齢又は生年月日(可能な場合には正当に証明されたもの)を含めらる。

第十條

他の条約  
との関係

- 1 この条約は、この条に定めるところにより、千九百十九年の最低年齢(工業)条約、千九百二十年の最低年齢(海上)条約、千九百二十一年の最低年齢(農業)条約、千九百二十二年の最低年齢(非工業)条約、千九百二十三年の最低年齢(海上)改正条約、千九百二十七年の最低年齢(工業)条約(改正)、千九百三十七年の最低年齢(非工業)条約(改正)、千九百三十九年の最低年齢(漁船員)条約及び千九百六十五年の最低年齢(坑内労働)条約を改正する。
- 2 この条約の効力発生により、千九百三十六年の最低年齢(海上)改正条約、千九百三十七年の最低年齢(工業)条約(改正)、千九百三十七年の最低年齢(非工業)条約(改正)、千九百五十九年の最低年齢(漁船員)条約及び千九百六十五年の最低年齢(坑内労働)条約の批准のための開放が終了する(とはない)。
- 3 千九百十九年の最低年齢(工業)条約、千九百二十年の最低年齢(海上)条約、千九百二十一年の最低年齢(農業)条約及び千九百二十二年の最低年齢(石炭夫及び火夫)条約は、それぞれの条約のすべての締約国が、この条約を批准し又は国際労働事務局長に宣言を送付する(ことにより、当該それぞれの条約の批准のための開放を終了させる(ことに同意したときは、その開放を終了する)。
- 4 この条約の効力発生を条件として、

就業最低年齢条約(第二三八号)

cases, allow exceptions to the prohibition of employment or work provided for in Article 2 of this Convention, for such purposes as participation in artistic performances.

2. Permits so granted shall limit the number of hours during which and prescribe the conditions in which employment or work is allowed.

Article 9

1. All necessary measures, including the provision of appropriate penalties, shall be taken by the competent authority to ensure the effective enforcement of the provisions of this Convention.
2. National laws or regulations or the competent authority shall define the persons responsible for compliance with the provisions giving effect to the Convention.
3. National laws or regulations or the competent authority shall prescribe the registers or other documents which shall be kept and made available by the employer; such registers or documents shall contain the names and ages or dates of birth, duly certified wherever possible, of persons whom he employs or who work for him and who are less than 18 years of age.

Article 10

1. This Convention revises, on the terms set forth in this Article, the Minimum Age (Industry) Convention, 1919, the Minimum Age (Sea) Convention, 1920, the Minimum Age (Agriculture) Convention, 1921, the Minimum Age (Trimmers and Stokers) Convention, 1921, the Minimum Age (Non-Industrial Employment) Convention, 1932, the Minimum Age (Sea) Convention (Revised), 1936, the Minimum Age (Industry) Convention (Revised), 1937, the Minimum Age (Non-Industrial Employment) Convention (Revised), 1937, the Minimum Age (Fishermen) Convention, 1959, and the Minimum Age (Underground Work) Convention, 1965.
2. The coming into force of this Convention shall not close the Minimum Age (Sea) Convention (Revised), 1936, the Minimum Age (Industry) Convention (Revised), 1937, the Minimum Age (Non-Industrial Employment) Convention (Revised), 1937, the Minimum Age (Fishermen) Convention, 1959, or the Minimum Age (Underground Work) Convention, 1965, to further ratification.
3. The Minimum Age (Industry) Convention, 1919, the Minimum Age (Sea) Convention, 1920, the Minimum Age (Agriculture) Convention, 1921, and the Minimum Age (Trimmers and Stokers) Convention, 1921, shall be closed to further ratification when all the parties thereto have consented to such closing by ratification of this Convention or by a declaration communicated to the Director-General of the International Labour Office.
4. When the obligations of this Convention are accepted—

- (a) 千九百三十七年の最低年齢（工業）条約（改正）の締約国である加盟国によるこの条約の義務の受諾は、当該加盟国がこの条約の第二条の規定に従って十五歳を下回らない最低年齢を明示するときは、当然に千九百三十七年の最低年齢（工業）条約（改正）の即時の廃棄を伴う。
- (b) 千九百三十二年の最低年齢（非工業）条約の締約国である加盟国による同条約に定める非工業的業務についてのこの条約の義務の受諾は、当然に千九百三十二年の最低年齢（非工業）条約の即時の廃棄を伴う。
- (c) 千九百三十七年の最低年齢（非工業）条約（改正）の締約国である加盟国による同条約に定める非工業的業務についてのこの条約の義務の受諾は、当該加盟国がこの条約の第二条の規定に従って十五歳を下回らない最低年齢を明示するときは、当然に千九百三十七年の最低年齢（非工業）条約（改正）の即時の廃棄を伴う。
- (d) 千九百三十六年の最低年齢（海上）改正条約の締約国である加盟国による海上の業務についてのこの条約の義務の受諾は、当該加盟国がこの条約の第二条の規定に従って十五歳を下回らない最低年齢を明示し又はこの条約の第三条の規定を海上の業務について適用するときは、当然に千九百三十六年の最低年齢（海上）改正条約の即時の廃棄を伴う。
- (e) 千九百五十九年の最低年齢（漁船員）条約の締約国である加盟国による海上漁業についてのこの条約の義務の受諾は、当該加盟国がこの条約の第二条の規定に従って十五歳を下回らない最低年齢を明示し又はこの条約の第三条の規定を海上漁業について適用するときは、当然に千九百五十九年の最低年齢（漁船員）条約の即時の廃棄を伴う。
- (f) 千九百六十五年の最低年齢（坑内労働）条約の締約国である加盟国によるこの条約の義務の受諾は、当該加盟国が千九百六十五年の最低年齢（坑内労働）条約に従って明示した年齢を下回らない最低年齢をこの条約の第二条の規定に従って明示し又はこの条約の第三条の規定に基づいて鉱山における坑内の業務について適用することを明示するときは、当然に千九百六十五年の最低年齢（坑内労働）条約の即時の廃棄を伴う。
- 5 この条約の効力発生を条件として、
- (a) この条約の義務の受諾は、千九百十九年の最低年齢（工業）条約第十二条に規定する同条約の廃棄を伴うものとする。
- (b) 農業についてのこの条約の義務の受諾は、千九百二十一年の最低年齢（農業）条約第九条に規定する同条約の廃棄を伴うものとする。

- (a) by a Member which is a party to the Minimum Age (Industry) Convention (Revised), 1937, and a minimum age of not less than 15 years is specified in pursuance of Article 2 of this Convention, this shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of that Convention.
- (b) in respect of non-industrial employment as defined in the Minimum Age (Non-Industrial Employment) Convention, 1932, by a Member which is a party to that Convention, this shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of that Convention.
- (c) in respect of non-industrial employment as defined in the Minimum Age (Non-Industrial Employment) Convention (Revised), 1937, by a Member which is a party to that Convention, and a minimum age of not less than 15 years is specified in pursuance of Article 2 of this Convention, this shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of that Convention.
- (d) in respect of maritime employment, by a Member which is a party to the Minimum Age (Sea) Convention (Revised), 1936, and a minimum age of not less than 15 years is specified in pursuance of Article 2 of this Convention or the Member specifies that Article 3 of this Convention applies to maritime employment, this shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of that Convention.
- (e) in respect of employment in maritime fishing, by a Member which is a party to the Minimum Age (Fishermen) Convention, 1939, and a minimum age of not less than 15 years is specified in pursuance of Article 2 of this Convention or the Member specifies that Article 3 of this Convention applies to employment in maritime fishing, this shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of that Convention.
- (f) by a Member which is a party to the Minimum Age (Underground Work) Convention, 1965, and a minimum age of not less than the age specified in pursuance of that Convention is specified in pursuance of Article 2 of this Convention or the Member specifies that such an age applies to employment underground in mines in virtue of Article 3 of this Convention, this shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of that Convention, if and when this Convention shall have come into force.
5. Acceptance of the obligations of this Convention—
- (a) shall involve the denunciation of the Minimum Age (Industry) Convention, 1919, in accordance with Article 12 thereof.
- (b) in respect of agriculture shall involve the denunciation of the Minimum Age (Agriculture) Convention, 1921, in accordance with Article 9 thereof.



## 批准

(c) 海上の業務についてのこの条約の義務の受託は、千九百二十年の最低年齢（海上）条約第十条及び千九百二十一年の最低年齢（石炭夫及び火夫）条約第十二条に規定するそれぞれの条約の廃棄を伴うものとする。

### 第十一條

この条約の正式な批准は、登録のため国際労働事務局長に通知する。

### 第十二條

- 1 この条約は、国際労働機関の加盟国で自国による批准が国際労働事務局長に登録されたもののみを拘束する。
- 2 この条約は、二の加盟国による批准が国際労働事務局長に登録された日の後十二箇月で効力を生ずる。
- 3 その後は、この条約は、いずれの加盟国についても、自国による批准が登録された日の後十二箇月で効力を生ずる。

## 廃棄

### 第十三條

- 1 この条約を批准した加盟国は、この条約が最初に効力を生じた日から十年を経過した後は、登録のため国際労働事務局長に送付する文書によつてこの条約を廃棄することができる。廃棄は、登録された日の後一年間は効力を生じない。

2 この条約を批准した加盟国で、1の十年の期間が満了した後一年以内この条に定める廃棄の権利を行使しないものは、更に十年間拘束を受けるものとし、その後は、十年の期間が満了する（ことに、この条に定める条件に従つて）この条約を廃棄することができる。

### 第十四條

- 1 国際労働事務局長は、加盟国から通知を受けたすべての批准及び廃棄の登録についてすべての加盟国に通報する。
- 2 国際労働事務局長は、二番目の批准の登録について加盟国に通報する際に、この条約が効力を生ずる日（に）つき加盟国の注意を喚起する。

## 批准及び 廃棄の登 録

(c) in respect of maritime employment shall involve the denunciation of the Minimum Age (Sea) Convention, 1920, in accordance with Article 10 thereof, and of the Minimum Age (Trimmers and Stokers) Convention, 1921, in accordance with Article 12 thereof, if and when this Convention shall have come into force.

### Article 11

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

### Article 12

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.
2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.
3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

### Article 13

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

### Article 14

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.
2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

## 就業最低年齢条約(第一三八号)

一一五〇

### 第十五条

国際労働事務局長は、国際連合憲章第百二条の規定による登録のため、前諸条の規定に従って登録されたすべての批准及び廃棄の完全な明細を国際連合事務総長に通知する。

### Article 15

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

### 第十六条

国際労働機関の理事会は、必要と認めるときは、この条約の運用に関する報告を総会に提出するものとすし、また、この条約の全部又は一部の改正に関する問題を総会の議事日程に加えることの可否を検討する。

### Article 16

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

## 改正条約

### 第十七条

1 総会がこの条約の全部又は一部を改正する条約を新たに採択する場合には、その改正条約に別段の規定がない限り、

### Article 17

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides—

(a) 加盟国によるその改正条約の批准は、その改正条約が自国について効力を生じたときは、第十三条の規定にかかわらず、当然にこの条約の即時の廃棄を伴う。

(b) この条約は、その改正条約が効力を生ずる日に加盟国による批准のための開放を終了する。

2 この条約は、これを批准した加盟国で1の改正条約を批准していないものについては、いかなる場合にも、その現在の形式及び内容で引き続き効力を有する。

### 第十八条

この条約の英文及びフランス文は、ひとしく正文とする。

### Article 18

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

以上は、国際労働機関の総会が、ジュネーブで開催されて千九百七十三年六月二十七日に閉会を宣言されたその第五十八回会期において、正当に採択した条約の真正な本文である。

The foregoing is the authentic text of the Convention duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Fifty-eighth Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-seventh day of June 1973.

以上の証拠として、我々は、千九百七十三年六月二十七日に署名した。

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-seventh day of June 1973.

正 文

末 文

総会議長

ビンツァ・チアボラ

*The President of the Conference,*

BINTU'a TSHIABOLA

国際労働事務局長

ウィルフレッド・ジェンクス

*The Director-General of the International Labour Office,*

WILFRED JENKS

(参考)

この条約は、児童労働の実効的な廃止を確保する観点から、すべての経済部門において就業が認められるため最低年齢等について定めたものである。